



# Dohoda o zverení obsahu na dlhodobú archiváciu v systéme CDA

Dohoda s Vojenským historickým ústavom (VHA)

20.11.2019

Verzia 4.0

## Riadenie dokumentu

|                 |                                                                                                            |                                                             |                                    |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Dokument</b> | <b>Dohoda zverení obsahu na dlhodobú archiváciu</b><br><b>Dohoda s Vojenským historickým ústavom (VHÚ)</b> |                                                             |                                    |
|                 | <b>Verzia:</b>                                                                                             | 4.0                                                         | <b>ID:</b>                         |
|                 | <b>Číslo:</b>                                                                                              |                                                             | <b>Stav:</b> Finálny               |
|                 | <b>Vydanie:</b>                                                                                            | piate                                                       | <b>Vytvorený:</b> 12.09.2013       |
|                 | <b>Dostupný v:</b>                                                                                         | <a href="https://cda.kultury.sk">https://cda.kultury.sk</a> | <b>Posledná úprava:</b> 20.11.2019 |
|                 | <b>Kľúčové slová:</b>                                                                                      | Dohoda, určené spoločenstvo                                 | <b>Celkom strán:</b> 12            |
| <b>Autori</b>   | <b>Autor dokumentu:</b>                                                                                    | CDA                                                         |                                    |
|                 | <b>Prispievatelia:</b>                                                                                     |                                                             |                                    |

### História verzií

| Verzia | Dátum      | Dôvod zmeny, dodatku                    | Autor                 |
|--------|------------|-----------------------------------------|-----------------------|
| 1.0    | 12.09.2013 | Doplnenie odkazov                       | Mgr. Lucia Kelemenová |
| 1.5    | 30.09.2013 | Oprava A.1                              | Mgr. Bibiána Žigová   |
| 2.0    | 03.12.2014 | Prepracované vydanie                    | CDA a VTG             |
| 2.5    | 29.01.2015 | Doplnené kapitoly C a D                 | CDA a VTG             |
| 4.0    | 20.11.2019 | Predĺženie dohody a aktualizácia údajov | Mgr. Katarína Tomková |

## OBSAH

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| RIADENIE DOKUMENTU .....                 | 2  |
| A ZMLUVNÉ STRANY DOHODY .....            | 4  |
| B PREDMET DOHODY .....                   | 5  |
| C PRÁVA A POVINNOSTI USCHOVÁVATEĽA ..... | 6  |
| D PRÁVA A POVINNOSTI VKLADATEĽA .....    | 8  |
| D.1 VOLUMETRIA .....                     | 9  |
| D.2 PROFIL VKLADATEĽA .....              | 9  |
| E PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DOHODY .....       | 11 |
| F ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA .....            | 12 |

## A Zmluvné strany Dohody

Dohoda o zverení obsahu na dlhodobú archiváciu v systéme CDA (ďalej len Dohoda) uzatvárajú tieto zmluvné strany:

**Uschovávateľ:**

Univerzitná knižnica v Bratislave  
Michalská 1, 814 17 Bratislava  
IČO: 00164631  
Zastúpenie:  
Ing. Silvia Stasselová  
Generálna riaditeľka  
(ďalej len „Uschovávateľ“)

**Vkladateľ:**

Vojenský historický ústav  
Krajná 27, 821 04 Bratislava  
IČO: 00802751  
Zastúpenie:  
plk. Mgr. Miloslav Čaplovič, PhD.  
Riaditeľ  
(ďalej len „Vkladateľ“)

(pre všetkých spolu ďalej len „Strany dohody“ alebo „Strana dohody“)

Strany dohody po vzájomnej dohode uzatvárajú túto dohodu o zverení obsahu na dlhodobú archiváciu v systéme Centrálného dátového archívu (ďalej len „Dohoda“).

## B Predmet Dohody

1. Predmetom tejto Dohody je úprava práv a povinností Strán dohody pri zabezpečení dlhodobej archivácie digitálneho obsahu vytvoreného alebo spravovaného Vkladateľom v systéme Centrálného dátového archívu (ďalej ako "CDA") v správe Uschovávateľa spôsobom a za podmienok ďalej špecifikovaných v tejto Dohode.
2. K Dohode je vypracovaná *Príručka Vkladateľa CDA*, ktorá obsahuje podrobnejšie informácie pre jednotlivé časti Dohody. Príručka má informačný charakter, opisuje procesy interakcie Vkladateľa a CDA a stanovuje formálne charakteristiky uchovávaného digitálneho obsahu. Príručka je verejne prístupný dokument na webovej stránke CDA <https://cda.kultury.sk>.
3. Táto Dohoda obsahuje technické, procesné a formálne špecifikácie na vklad, výber a dlhodobé uchovávanie digitálneho obsahu v CDA. Špecifikácie uvedené v Dohode majú záväzný charakter, možno ich meniť len formou dodatku k Dohode.

## C Práva a povinnosti Uschovávateľa

1. Uschovávateľ sa zaväzuje, že počas trvania tejto Dohody umožní Vkladateľovi pri dodržaní technických a procesných špecifikácií uvedených v tejto Dohode vkladať a vyberať dohodnuté údaje na dlhodobú archiváciu v CDA. Okrem toho sa Uschovávateľ zaväzuje poskytovať Vkladateľovi aj nevyhnutné služby, ktoré sú v zmysle tejto Dohody potrebné pri dôveryhodnej dlhodobej archivácii obsahu v systéme CDA.
2. Všetky objekty vložené do CDA Vkladateľom na dlhodobú archiváciu sú implicitne považované za spadajúce pod ochranu autorských práv. Z tohto dôvodu je ich výdaj obmedzený na Vkladateľa. Vkladateľ môže explicitne určiť, že daný obsah v definovanom rozsahu môže CDA sprístupniť aj vymenovaným tretím stranám.
3. Uschovávateľ nebude automaticky vykonávať formátové konverzie vstupných údajov. Digitálny obsah bude uložený v pôvodných formátoch dodaných Vkladateľom, ak sa dohodnuté strany nedohodnú inak, alebo sa bude formátová konverzia vyžadovať pri procese uchovania.
4. Prepravu pamäťových médií ako sú magnetické pásky, pevné disky, CD/DVD, či iné dohodnuté média použité na vklad alebo výber dát, ako aj náklady s ňou spojené zabezpečuje Vkladateľ. Uschovávateľ zabezpečí prepravu dátových médií z/do stanovenej lokality Vkladateľa len v prípade potreby po dohode s Vkladateľom.
5. Uschovávateľ prideluje Vkladateľovi trojpísmenovú skratku **VHA**
6. Uschovávateľ vytvorí Vkladateľovi profil s názvom **VHA\_01**, pomocou ktorého bude umožnená ingescia.
7. Uschovávateľ vytvorí Vkladateľovi testovací profil s názvom **VHA\_01\_TEST**, pomocou ktorého bude umožnené testovanie ingescie.
8. Uschovávateľ pridelí Vkladateľovi identifikátor diseminačného profilu s názvom **VHA\_01\_DISSEM**, pomocou ktorého bude umožnená diseminácia.
9. V prípade zániku Vkladateľa, Uschovávateľ identifikuje nástupnícku organizáciu, ktorá prevezme práva a povinnosti Vkladateľa nad údajmi, ktoré Vkladateľ vložil do systému CDA.
10. Uschovávateľ bude poskytovať Vkladateľovi služby CDA uvedené v tejto Dohode bezodplatne.

11. Uschovávateľ ustanovuje pracovníkov podpory, ktorí budú zodpovední za komunikáciu s Vkladateľom a riešenie technických problémov. Rolu podpory budú vykonávať nasledovní pracovníci:

Ing. Milan Rakús (Správca CDA)

[milan.rakus@ulib.sk](mailto:milan.rakus@ulib.sk) +421 918 656 914

Mgr. Katarína Tomková (Vedúca oddelenia informačných procesov)

[katarina.tomkova@ulib.sk](mailto:katarina.tomkova@ulib.sk) , +421 2 20466 705

Ing. Jaroslav Zeman (Špecialista IT) – vlastník aktíva VHA

[jaroslav.zeman@ulib.sk](mailto:jaroslav.zeman@ulib.sk) , +421 2 20466 708

## D Práva a povinnosti Vkladateľa

1. Vkladateľ sa zaväzuje, že pri vklade údajov do CDA a ich výbere sa bude riadiť procesmi a technickými špecifikáciami dohodnutými v tejto Dohode. Údaje, ktoré nebudú zodpovedať dohodnutým špecifikáciám, nebudú spracované. Podrobné informácie a špecifikácie pre Vkladateľa sú uvedené v *Príručke Vkladateľa CDA* na adrese <https://cda.kultury.sk>.
2. Vkladateľ zodpovedá za vložený obsah, jeho súlad s legislatívou, správnu identifikáciu a dodržanie vlastníckych práv vzťahujúcich sa na tento obsah.
3. Vkladateľ explicitne udeľuje Uschovávateľovi právo na uloženie údajov v systéme CDA a právo na nevyhnutnú manipuláciu pri správe archívu pre každý informačný balík a to v súlade s popisom štruktúry balíka SIP.
4. Žiadosť o vklad nie je povinná, ale odporúča sa. Podrobné informácie a špecifikácie pre Vkladateľa sú uvedené v *Príručke Vkladateľa CDA* na adrese <https://cda.kultury.sk>.
5. Vkladateľ nebude využívať služby logistiky CDA - prepravu dátových médií Uschovávateľa z/do lokality.
6. Vkladateľ sa rozhodol vkladať SIP balíky offline a/alebo online.

|               |     |     |
|---------------|-----|-----|
| Vklad offline |     | nie |
| Vklad online  | áno |     |

7. Vkladateľ sa zaväzuje používať názov súboru a adresárov na základe pravidiel uvedených v *Príručke Vkladateľa CDA* na adrese <https://cda.kultury.sk>.
8. Vkladateľ sa rozhodol použiť identifikátor SIPID pridelený registračnou autoritou CDA alebo sa rozhodol generovať svoj vlastný identifikátor SIPID.

|                     |     |     |
|---------------------|-----|-----|
| SIPID vlastný       | áno |     |
| SIPID pridelený CDA |     | nie |

9. Vkladateľ je povinný podpisovať METS a opisné metaúdaje. Môže aj podpisovať jednotlivé digitálne objekty. Podrobné informácie a špecifikácie pre Vkladateľa sú uvedené v *Príručke Vkladateľa CDA* na adrese <https://cda.kultury.sk>.



10. Vkladateľ sa rozhodol vyberať údaje vo forme DIP balíky offline a/alebo online.

|                   |     |  |
|-------------------|-----|--|
| Offline výber DIP | áno |  |
| Online výber DIP  | áno |  |

11. Vkladateľovi nevzniká žiaden nárok na odmenu za uloženie údajov v Centrálnom dátovom archíve.

12. Vkladateľ sa zaväzuje vkladať SIP balíky vo formáte .TAR alebo .ZIP (bez kompresie). Podrobné informácie a špecifikácie pre Vkladateľa sú uvedené v *Príručke Vkladateľa CDA* na adrese <https://cda.kultury.sk>.

13. Vkladateľ ustanovuje odborných garantov a technických pracovníkov, ktorí budú zodpovední za komunikáciu s Uschovávatelom a za dodržanie procesov a špecifikácií. Rolu odborných garantov a technických pracovníkov budú vykonávať nasledovní pracovníci:

|                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mgr. Peter Kralčák, PhD. (Riaditeľ)<br><a href="mailto:peter.kralcak@vhu.sk">peter.kralcak@vhu.sk</a> +421 2 48207712                     |
| Ing. Jozef Krajčí (Projektový manažér Atos It Solutions and Services)<br><a href="mailto:jozef.krajci@atos.net">jozef.krajci@atos.net</a> |
| Ing. Peter Repka (Programátor Atos It Solutions and Services)<br><a href="mailto:peter.repka@atos.net">peter.repka@atos.net</a>           |

## D.1 Volumetria

Vkladateľ bude vkladať SIP balíky v nasledujúcich objemoch:

| Hodnota                                               | Hodnota | Jednotka |
|-------------------------------------------------------|---------|----------|
| Predpokladaný počet SIP na vklad za kalendárny mesiac | 200     | ks       |
| Predpokladaný objem SIP na vklad za kalendárny mesiac | 0,002   | TB       |
| Predpokladaný počet SIP na vklad za kalendárny rok    | 2400    | ks       |
| Predpokladaný objem SIP na vklad za kalendárny rok    | 0.024   | TB       |

## D.2 Profil Vkladateľa

Vkladateľ bude vkladať v rámci vytvoreného profilu SIP balíky, obsahujúce digitálne objekty v niektorom z nasledujúcich formátov. V tabuľke sa uvádzajú všetky a podľa možností len tie typy formátov, ktoré sa vyskytnú vo vkladných balíkoch príslušnej kampane a spracujú pod daným profilom. Vkladateľ berie na vedomie, že ak bude vo vkladnom balíku SIP doručený súbor s iným formátom, SIP bude zamietnutý.

| CDA Profil: VHA_01 |                             |                                    |                     |
|--------------------|-----------------------------|------------------------------------|---------------------|
| PUID               | MIMEType                    | Názov formátu                      | Poznámka            |
| fmt/43             | image/jpeg                  | JPEG File Interchange Format v1.01 | .jpg                |
| fmt/101            | application/xml<br>text/xml | Extensible Markup Language v1.0    | .xml<br>UTF-8 coded |
| fmt/353            | image/tiff                  | Tagged Image File Format           | .tif                |
| x-fmt/111          | text/plain                  | Plain Text UTF 8                   | .txt                |
| x-fmt/392          | image/jp2                   | JP2 (JPEG 2000 part 1)             | .jp2                |

*Pozn.: údaje v tabuľke sú prevzaté z registra PRONOM*

**PUID** - unikátny identifikátor formátu registrovaný službou PRONOM (napr. *fmt/645*)

**MIMEType** - content-type podľa platných štandardov MIME (Multipurpose Internet Mail Extensions) (napr. *image/jpeg*)

**Názov formátu** - štandard formátu alebo norma (napr. *Tagged Image File Format for Electronic Photography -TIFF/EP*).

Zoznam by mal čo najpresnejšie zodpovedať portfóliu formátov použitých v konkrétnej digitalizačnej kampani. Napriek tomu, že na dlhodobú ochranu dát sa dôrazne odporúča použitie podporovaných formátov (PRONOM), možno do CDA po osobitnej dohode vkladať aj údaje v proprietárnych formátoch. Tieto formáty však nebudú pri vklade komplexne testované a dlhodobo udržiavané. Inštalovaný profil sa počas dlhodobej ochrany uložených dát nemôže meniť. Akákoľvek zmena (rozšírenie) zoznamu formátov vedie k vytvoreniu nového profilu, ktorý treba odsúhlasiť formou dodatku k základnej dohode.

Pri prijíme do archívu sa vykonávajú overenia kontrolných súm súborov (fixity) a formátovej správnosti súborov. V prípade zistenia chyby je celý balík zamietnutý. Vkladateľ je informovaný o dôvode zamietnutia. CDA nevykonáva bez predbežnej dohody formátové konverzie tzn. súbory sú uložené v archíve v identickom formáte, ako boli dodané.

## E Platnosť a účinnosť Dohody

1. Táto Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Doba poskytovania služieb podľa tejto Dohody trvá od 01.03.2020 (ďalej iba „Doba poskytovania služieb“).
2. Dohoda zaniká:
  - písomnou dohodou;
  - podpisom novej verzie dohody;
  - písomnou výpoveďou Centrálného dátového archívu alebo Vkladateľa, avšak iba na základe dôvodov uvedených v tejto Dohode.
3. Uschovávatel sa zaväzuje uchovávať údaje uložené v CDA a poskytovať služby archívu CDA aj po ukončení tejto Dohody, pričom spôsob a podmienky uloženia a poskytovania služieb Vkladateľovi môžu byť špecifikované v novej Dohode o zverení obsahu na dlhodobú archiváciu resp. formou dodatku.

## F Záverečné ustanovenia

1. Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Stranami dohody.
2. Túto Dohodu je možné meniť iba písomnými dodatkami, podpísanými oboma Stranami dohody, ktoré zanikajú spolu s danou dohodou, na ktorú sa vzťahovali.
3. Pokiaľ nie je uvedené v tejto Dohode inak, práva a povinnosti, ako aj právne vzťahy z tejto Dohody výslovne neupravené touto Dohodou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
4. Ak niektoré z ustanovení tejto Dohody je alebo sa stane neplatným, nie je tým dotknutá platnosť ostatných jej ustanovení. Namiesto takto neplatných ustanovení Dohody sa použijú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.
5. Centrálny dátový archív pozostáva z dvoch geograficky oddelených lokalít. Táto Dohoda sa v rovnakej miere vzťahuje na obidve.
6. Táto Dohoda je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých 1 rovnopis obdrží Vkladateľ a 2 rovnopisy obdrží Uschovávateľ.
7. Strany dohody vyhlasujú, že si Dohodu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom dostatočným spôsobom vyjadrujú vážnu a slobodnú vôľu oboch Strán dohody zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

Za Uschovávateľa:

Za Vkladateľa:

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....  
Ing. Silvia Stasselová

.....  
plk. Mgr. Miloslav Čaplovič, PhD

Generálna riaditeľka  
Univerzitná knižnica v Bratislave

Riaditeľ  
Vojenský historický ústav